



# Эувичол (пероральная вакцина против холеры)

Данная вакцина представлена как жидкая форма пероральной вакцины против холеры, которая содержит серологические типы O1 и O139 холерного вибриона (*Vibrio cholerae*) инактивированного нагреванием или формалином. Вакцина разработана компанией Eubiologics Co., Ltd при содействии Международного института вакцин (IVI). Вакцина соответствует требованиям ВОЗ для профилактики заболевания холерой.

#### [СОСТАВ]

Одна доза (1,5 мл) содержит:

Активные ингредиенты:

*V. cholerae* O1 Inaba Cairo 48 классический биотип, инактивирован нагреванием ..... 300 L.E.U\*
*V. cholerae* O1 Inaba Phil 6973 El Tor биотип, инактивирован формалином ..... 600 L.E.U
*V. cholerae* O1 Ogawa Cairo 50 классический биотип, инактивирован формалином ..... 300 L.E.U
*V. cholerae* O1 Ogawa Cairo 50 классический биотип, инактивирован нагреванием ..... 300 L.E.U
*V. cholerae* O139 4260B, инактивирован формалином ..... 600 L.E.U

Вспомогательные вещества:

Фосфорнокислый натрий двузамещенный дигидрат ..... 4,68 мг
Фосфорнокислый натрий однозамещенный дигидрат ..... 0,97 мг
Хлористый натрий ..... 12,75 мг
Вода для инъекций ..... q.s до 1,5 мл

\*L.E.U: единицы липополисахаридного эндотоксина, определяемые иммуноферментным методом (ELISA)

#### [ПОКАЗАНИЯ]

Профилактика холеры, вызванной *Vibrio cholerae*, эффективность против *Vibrio cholerae* серологической группы O139 не исследована.

#### [ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ]

- Вакцина может применяться для любого возраста, старше 1 года.
- Две дозы вакцины необходимо назначить с интервалом две недели.
- Вакцина поставляется в виде суспензии. Перед применением нужно встряхнуть флакон с вакциной и весь объем 1,5 мл вакцины сильной струей ввести в ротовую полость. При необходимости можно запить вакцину глотком воды.
- Нельзя использовать замороженную вакцину.
- Вакцина не должна применяться парентерально (внутримышечно, подкожно или внутривенно). Вакцина рекомендуется только для перорального приема.

#### [ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ]

- Вакцина не должна применяться лицами с известной повышенной чувствительностью к какому либо компоненту вакцины, или при присутствующих симптомах тяжелой реакции вследствие предыдущего вакцинирования.
- Иммунизацию вакциной Эувичол необходимо отсрочить при наличии заболевания в острой форме, включая острые желудочно-кишечные заболевания или острое лихорадочное состояние.

#### [ПОБОЧНЫЕ РЕАКЦИИ НА ЛЕКАРСТВЕННЫЙ ПРЕПАРАТ]

В клиническом исследовании по оценке безопасности участвовали 2,999 здоровых детей и взрослых (1–40 лет).

1. После приема вакцины в клиническом испытании в течение первых 7 дней наиболее часто сообщаемыми побочными реакциями на лекарственный препарат были: головная боль, лихорадка, диарея, тошнота /рвота и мигалия у 102 субъектов (3,40%) из участвующих 2,999 субъектов. Частота возникновения побочных реакций у детей и взрослых представлена в таблице ниже.

	Общее количество (N=2,999)	1–17 лет (N=1,118)	18–40 лет (N=1,881)
Общее количество	3.40%	3.04%	3.62%
Головная боль	1.83%	0.81%	2.45%
Лихорадка	1.00%	1.97%	0.43%
Диарея	0.67%	0.54%	0.74%
Тошнота/рвота	0.37%	0.63%	0.21%
Мигалия	0.10%	0.00%	0.16%

2. Побочные события на лекарственный препарат после приема вакцин были исследованы в период до 28 дней. 69 субъектов (2.30 %) из 2,999 участников сообщили о побочных эффектах, среди них желудочно-кишечные нарушения сообщались наиболее часто, то есть, у 35 субъектов (1.17 %). Побочные реакции на лекарственный препарат во время исследования (28 дней) представлены в таблице ниже.

(Редко возникающие: 0.1–5%, очень редко возникающие: меньше чем 0.1%).

	Частота возникновения побочных реакций	
	Редко возникающие	Очень редко возникающие
Желудочно-кишечные нарушения	Боль в животе, диарея, зубная боль	Рвота, боль в верхней части желудочно-кишечного тракта
Общие нарушения и реакция на месте введения	Гипертермия	Жажда
Инфекции и инвазии	Ринофарингит	Гастронтерит
Нарушения со стороны нервной системы	Головная боль	Головокружение
Респираторные, торакаль ные, медиастинальные нарушения	Кашель	Ротоглоточная боль
Нарушения со стороны кожи и подкожной ткани	Зуд	Макулезная сыпь
Нарушения со стороны костномышечной и соединительной ткани	-	Артралгия, боль в области шеи, боль в конечности
Нарушения со стороны сосудистой системы	-	Покраснение

3. Не отмечены серьезные побочные реакции во время периода клинического испытания.

#### [ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ]

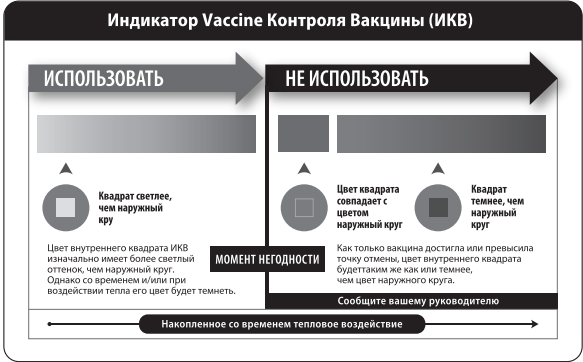
- Как и любая вакцина, иммунизация вакциной Эувичол не может обеспечить 100% защиту у восприимчивых лиц.
- Как и для всех вакцин, адекватное лечение должно быть всегда доступно при редких случаях анафилактических реакций после введения вакцины. Поэтому рекомендуется, чтобы человек оставался под наблюдением врача в течение, по крайней мере, 30 минут после вакцинации.
- Эта вакцина содержит тимерсал и остаточный формалин. Необходимо предостеречь субъектов с известной повышенной чувствительностью к тимерсалу или формалину.
- Безопасность и иммунный ответ вакцины Эувичол не были клинически оценены у ВИЧ/СПИД субъектов.
- Не проводились клинические исследования оценки эффективности и безопасности вакцины Эувичолу новорож денных (возрастом меньше 1 год). Поэтому, вакцина не рекомендована для использования у новорожденных.

#### [БЕРЕМЕННОСТЬ И ЛАКТАЦИЯ]

Специальные клинические исследования по оценке эффективности и безопасности Euvichol для беремен ных и кормящих женщин, а также для плода не проводились, поэтому вакцина не рекомендуется к при менению при беременности. Тем не менее если вы подвержены риску заражения холерой или собираетесь отправиться в путешествие в зону риска, тщательно оцените преимущества и риски применения этой вакцины, прежде чем принимать решение о ее использовании.

#### [ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ]

Вакцину необходимо хранить при температуре 2°С ~ 8°С. Нельзя замораживать. Срок годностивакцины составляет 24 месяцев от даты производства.



Контрольные индикаторы флакона с вакциной (VVMs) являются частью аннотации-вкладыша, прилагаемой к вакцине Эувихол, поставляемой компанией Eubiologics Co., Ltd. Цветная точка, которая появяя ется на этикетке вакцина и является VVM. Это чувствительная точка, отражающая температуру-время, обеспеч ивает индикацию относительно накопленного нагрева, которому подвергался вакцина .Это является пред упреждением для конечного потребителя, что в результате нарушения температурного режима хранения, возможно разрушение вакцины, превышающее приемлемый уровень. Интерпретация VVM проста. Сосредоточьтесь на центральном квадрате. Его цвет изменяется прогрессивно. Пока цвет этого квадрата светлее, чем цвет кольца, вакцина может использоваться. Как только цвет цен трального квадрата такой же, как цвет круга или он более темного цвета, чем кольцо, вакцина необходимо удалить.

#### [ПРОИЗВОДИТЕЛЬ]

**[Source of IC48H, IP69F, OC50F, OC50H, O139F bulk]**

Eubiologics Co., Ltd. Plant 1, здание 4, цокольный помещение, 1й этаж, 2-4~2-6, 3-1~3-4 и 4-6, и наружная холо дильная камера 3~8, ул. Сойяннгтан роуд 56, город Чхунчон, провинция Канвондо, Республика Корея
Телефон +82-33-817-4001

**[Source of IP69F, OC50F bulk]**

Eubiologics Co., Ltd. Plant 2, Part of the basement, 1F to 4F of the manufacturing building, 2F, 4F of the man-agement building, 123, Wonmudong-gil, Dongsan-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do, Republic of Korea.

**[контрактная производственная организация (СМО) для лекарственного препарата и процесса заполнения]**

Green Cross Corporation, 40 Sandan-gil, Hwasun-eup, Hwasun-gun, Jeollanam-do, Republic of Korea. Tel. +82-61-370-2164

# Euvichol (Vacuna Oral contra el Cólera)

La vacuna es una formulación líquida de la vacuna oral contra el cólera conteniendo O1 y O139 de *Vibrio cholerae* inactivadas por calor o formalina. La vacuna fue desarrollada por Eubiologics Co., Ltd con la ayuda del Instituto In-ternacional de Vacuna (IVI). La vacuna cumple los siguientes requisitos según la OMS para cólera.

#### [COMPOSICIÓN]

Una dosis (1,5 mL) contiene:

Ingredientes Activos:

*V. cholerae* O1 Inaba Cairo 48 biotipo clásico, calor inactivado ..... 300 L.E.U\*
*V. cholerae* O1 Inaba Phil 6973 El Tor biotipo, Formalina inactivada ..... 600 L.E.U
*V. cholerae* O1 Ogawa Cairo 50 biotipo clásico, Formalina inactivada ..... 300 L.E.U
*V. cholerae* O1 Ogawa Cairo 50 biotipo clásico, Calor inactivado ..... 300 L.E.U
*V. cholerae* O139 4260B, Formalina inactivada ..... 600 L.E.U

Excipientes:

Fósforo de sodio dibásico dihidrato ..... 4,68 mg
Fósforo de sodio monobásico dihidrato ..... 0,97 mg
Cloruro de Sodio ..... 12,75 mg
Agua para inyección ..... q.s to 1,5 mL

\*L.E.U: Unidades Lipopolysaccharide ELISA

#### [INDICACIÓN]

Prevención del cólera causado por *Vibrio cholerae* pero la eficacia contra *Vibrio cholerae* serogroup O139 no se demostró.

#### [INSTRUCCIONES DE USO]

- La vacuna debe ser administrada a cualquiera por encima de la edad de 1 año.
- Dos dosis de la vacuna deben ser suministrados en un intervalo de dos semanas.
- La vacuna se presenta como una suspensión. Por lo tanto, después de agitar el frasco de la vacuna riguro-osamente, 1,5 mL de la vacuna debe ser inyectada en la boca. Tome un sorbo de agua si es necesario.
- Las vacunas congeladas no deben ser tomadas.
- La vacuna no debe administrarse por vía parenteral (intramuscular, subcutánea o intravenosa). La vacuna se recomienda solamente para la administración oral.

#### [CONTRA-INDICACIONES]

- La vacuna no debe administrarse a personas con hipersensibilidad conocida a cualquier componente de la vacuna, o que hayan mostrado signos de reacción grave debido a la dosis tomada previamente.
- La inmunización con Euvichol debe retrasarse en presencia de cualquier enfermedad aguda, incluyendo enfermedad gastrointestinal aguda o enfermedad febril aguda.

#### [REACCIONES ADVERSAS A MEDICAMENTOS]

2,999 niños y adultos sanos (1-40 años) participaron en el estudio clínico para evaluar la seguridad.

- Después de tomar las vacunas, durante los primeros 7 días, las reacciones adversas más frecuentes en el ensayo clínico fueron dolor de cabeza, fiebre, diarrea, náuseas/vómitos y migalja y 102 sujetos (3.40%) entre 2,999 sujetos fueron reportados. La tasa de incidencia para los niños y adultos se describe a continuación en la siguiente tabla.

	Total (N=2,999)	1–17 años (N=1,118)	18–40 años (N=1,881)
Total	3.40%	3.04%	3.62%
Dolor de cabeza	1.83%	0.81%	2.45%
Fiebre	1.00%	1.97%	0.43%
Diarrea	0.67%	0.54%	0.74%
Náusea/Vómito	0.37%	0.63%	0.21%
Mialgia	0.10%	0.00%	0.16%

2. Después de tomar las vacunas, se examinaron las reacciones adversas a los medicamentos por un período de 28 días. 69 sujetos (2.30% entre 2,999 sujetos reportaron efectos adversos, y se informó de trastornos gastrointestinales en 35 sujetos (1.17%). Las reacciones adversas durante el estudio (28 días) se describen en la siguiente tabla.

(Poco frecuentes: 0.1 ~ 5%, Raras: menos de 0.1%)

	Tasa de incidencia	
	Poco Frecuentes	Raras
Trastornos gastrointestinales	Dolor abdominal, dolor dental, diarrea	Vomito, dolor abdominal superior
Trastornos generales y condiciones de administración	Pirexia	Sed
Infeciones e infestaciones	Nasofaringitis	Gastroenteritis
Trastornos del sistema nervioso	Dolor de cabeza	Mareo
Desorden respiratorios, torácicos y mediastínicos	Tos	Dolor orofaríngeo
Desorden de piel y tejidos subcutáneos	Prurito	Rash (erupción) macular
Desordenes musculoesqueléticos y tejidos conjuntivos	-	Artralgia, dolor de cuello, dolor en las extremidades
Desorden vascular	-	Enrojecimiento

3. Ningún efecto adverso grave se produjo durante el período de ensayo clínico.

#### [ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES ESPECIALES]

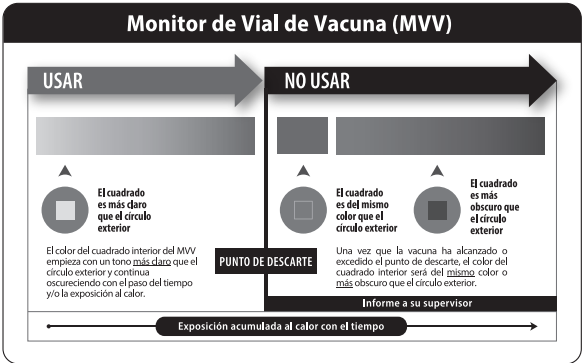
- Al igual que con cualquier otra vacuna, la inmunización con la Euvichol puede no proteger al 100% de las personas susceptibles.
- Al igual que con todas las vacunas, un tratamiento médico adecuado siempre debe estar fácilmente disponible en caso de un evento extraño de reacciones anafilácticas tras la administración de la vacuna. Por esta razón, se recomienda que la persona deba permanecer bajo supervisión médica durante al menos 30 minutos después de la vacunación.
- Esta vacuna contiene timerosal y formaldehído residual. Se debe tener precaución en pacientes con hipersensibilidad conocida al timerosal o formaldehído.
- La seguridad y la respuesta inmune de Euvichol no se ha evaluado clínicamente en personas con el VIH / SIDA. 5. No se han realizado estudios clínicos para evaluar la eficacia y seguridad de Euvichol en bebés (menores de 1 año de edad). Por lo tanto, el uso de la vacuna no es recomendable para bebés.

#### [EMBARAZO Y LACTANCIA]

No se han realizado estudios clínicos específicos para evaluar la eficacia y seguridad del Euvichol en mujeres embarazadas o en periodo de lactancia y para el feto. Por lo tanto, no se recomienda el uso de la vacuna durante el embarazo. No obstante, si usted está expuesto o va a viajar a una zona con riesgo de contraer cólera, evalúe cuidadosamente los beneficios y los riesgos de administrarse esta vacuna antes de considerarlo.

#### [ALMACENAMIENTO Y VIDA ÚTIL]

La vacuna debe ser almacenada de 2°С ~ 8°С. No la congele. La fecha de caducidad de la vacuna es de 24 meses a partir de la fecha de manufactura.



Los Monitores de los viales de vacuna (MVV) forman parte de la etiqueta adjunta Euvichol suministrada a través Eubiologics Co., Ltd. El punto de color que aparece en la etiqueta de la vacuna es un MVV. Este es un punto sensible de tiempo-temperatura que proporciona un indicador del calor acumulado al que la vacuna ha sido expuesto. Advierte al usuario final de cuando es probable que se haya degradado la vacuna más allá de un nivel aceptable por exposición al calor.

La interpretación del MVV es sencilla. Concentrarse en el cuadrado central. Su color cambiará progresivamente. Mientras el color de este cuadrado sea más ligero que el color del círculo, la vacuna puede ser utilizada. Tan pronto como el color del cuadrado central sea el mismo color o más oscuro que el del anillo, la vacuna debe ser desechado.

#### [FABRICANTE]

**[Source of IC48H, IP69F, OC50F, OC50H, O139F bulk]**

Eubiologics Co., Ltd. Plant 1, Sótano, 1er piso, 2-4~2-6, 3-1~3-4 y 4-6 de edificio 4 y cámara frigorífica exterior 3~8, 56, Soyganggang-carretera, Chuncheon-ciudad, Gangwon-Provincia, República de Corea
Tel. +82-33-817-4001

**[Source of IP69F, OC50F bulk]**

Eubiologics Co., Ltd. Plant 2, Part of the basement, 1F to 4F of the manufacturing building, 2F, 4F of the man-agement building, 123, Wonmudong-gil, Dongsan-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do, Republic of Korea.

**[CMO para formulación y proceso de registro]**

Green Cross Corporation, 40 Sandan-gil, Hwasun-eup, Hwasun-gun, Jeollanam-do, Republic of Korea. Tel. +82-61-370-2164

# Euvichol

eubiologics